

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:11:41

Уникальный программный код государственного автономного образовательного учреждения высшего образования

6b5279da4e034bffa679172803da5b7f50c8e9

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано

деканом лингвистического факультета

« 14 » марта 2024 г.

/ Вековищева С.Н./

Рабочая программа дисциплины

Коммуникативная лингвистика

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки

Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация (английский язык)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией лингвистического факультета

Протокол «14» марта 2024 г. № 5

Председатель УМКом

/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой

переводоведения и когнитивной лингвистики

Протокол от «11» марта 2024 г. № 7.

Зав. кафедрой

/Ахренова Н.А./

Мытищи

2024

Автор-составитель:
Жирова И.Г., доктор филологических наук, профессор кафедры
переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Коммуникативная лингвистика» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20 г., № 992.

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), Обязательная часть и является обязательной для изучения.

Дисциплина частично реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных технологий.

Год начала подготовки 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	7
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	9
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	17
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	18
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	19
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	19

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБЕЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины: дать магистрантам углубленные и систематизированные знания по коммуникативной лингвистике; ознакомить студентов с методологией данной научной дисциплины; представить теорию коммуникации и ее роль в современном информационном мире; представить принципы эффективной коммуникации.

Задачи дисциплины:

- сформировать у студентов умения оперировать нужной терминологией, выработанной в рамках данной дисциплины;
- научить студентов адекватно излагать в устной и письменной форме любую информацию на русском и английском языках;
- сформировать у магистрантов умения аналитически осмысливать, сопоставлять и обобщать научные данные / факты этой учебной дисциплины.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК 5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

УК 6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

ОПК 4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения

ОПК 5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), Обязательная часть и является обязательной для изучения.

Программа создана на междисциплинарной основе. Она предусматривает интеграцию как общекультурных, так и профессиональных компетенций, академическую автономность студентов, аутентичность учебных материалов, реальные задания и реализацию современных методологических принципов и концепций.

Полученные в процессе обучения знания будут использованы при изучении таких дисциплин как «Прагмалингвистика», «Дискурс художественного текста».

Основные положения дисциплины будут использованы магистрами:

- в дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу;
- при организации образовательной деятельности во время производственной и преддипломной практик;

- при организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	6
Объем дисциплины в часах	216
Контактная работа	72,2
Лекции	18
Практические занятия	54 (27*)
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет с оценкой	0,2
Самостоятельная работа	136
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой 2 семестр.

* Реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. <i>Вводная часть. Предмет и задачи курса «Коммуникативная лингвистика».</i> Теория коммуникации: цели, функции, этапы. Основные элементы коммуникативного процесса. Междисциплинарный характер коммуникативных знаний. Возникновение коммуникативного направления в современной лингвистике. Предмет и объект теории коммуникации. Терминологический аппарат учебной дисциплины. Коммуникативная лингвистика и другие антропоцентрические направления общего и частного языкознания.	2	6
Тема 2. <i>Становление и развитие коммуникативной лингвистики.</i> Антропоцентрическая парадигма современного	2	8

языкознания. Роль общения в жизни общества. Системно-структурное устройство языка. Речеведение как фундамент для коммуникативно-прагматического рассмотрения общения. Коммуникативная личность. Индивидуальное и институциональное в коммуникативной личности.		
Тема 3. <i>Предмет исследования коммуникативной лингвистики.</i> Определение предмета исследования коммуникативной лингвистики. Номинация предмета исследования. Квалификация и классификация предмета исследования. Анализ структуры предмета исследования. Оценка предмета исследования.	2	8
Тема 4. <i>Методология коммуникативной лингвистики.</i> Основные понятия коммуникативной лингвистики: высказывание, дискурс, речевой акт, речевой жанр, коммуникативная стратегия и тактика. Лингвистическая методология: общая философская доктрина данной науки; общенаучная философия, применяемая в группе наук по общей теории коммуникации; частная методология коммуникативной лингвистики. Основные компоненты лингвистической методологии коммуникативной лингвистики: лингвофилософский, психолингвистический, лингвокультурологический, социолингвистический.	4	10
Тема 5. <i>Исследовательская проблема коммуникативной лингвистики.</i> Постановка исследовательской проблемы в коммуникативной лингвистике. Методы решения исследовательской проблемы. Способ изложения исследовательской проблемы в коммуникативной лингвистике. Способ проведения доказательств в пользу предложенного решения поставленной проблемы. Иллюстрирование теоретических положений.	4	10
Тема 6. <i>Виды общения.</i> Общение: контактное и дистантное, непосредственное и опосредованное, устное и письменное, диалогическое и монологическое, межличностное, публичное и массовое, частное и официальное, кооперативное и конфликтное, свободное и стереотипное, информативное и фатическое. Нарративный и коммуникативный текстовые режимы. Роль установки и стереотипа в процессе общения. Принципы эффективного общения. Особенности поведения человека в процессе общения. Речь как способ	4	12

коммуникации. Речь как способ информации. Массовая коммуникация.		
Итого	18	54 (27*)

4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во час.	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечения	Формы отчетности
Тема 1. Предмет и задачи курса «Коммуникативная лингвистика»	Возникновение коммуникативного направления в современной лингвистике. Терминологический аппарат учебной дисциплины. Коммуникативная лингвистика и другие антропоцентрические направления общего и частного языкознания.	24	Анализ научных и учебно-методических работ по коммуникативной лингвистике по изучаемой теме; работа с лекционным конспектом.	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Тема 2. Становление и развитие коммуникативной лингвистики.	Антропоцентрическая парадигма современного языкознания. Роль общения в жизни общества. Системно-структурное устройство языка. Речеведение как фундамент для коммуникативно-прагматического рассмотрения общения.	36	Анализ научных и учебно-методических работ по коммуникативной лингвистике по изучаемой теме; работа с лекционным конспектом.	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Тема 3. Предмет исследования коммуникативной лингвистики.	Определение предмета исследования коммуникативной лингвистики. Номинация предмета исследования. Квалификация и классификация предмета исследования. Анализ структуры предмета исследования. Оценка предмета	30	Анализ научных и учебно-методических работ по коммуникативной лингвистике по изучаемой теме; работа с	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад

	исследования.		лекционным конспектом.		
Тема 4. Методология коммуникативной лингвистики.	Основные понятия коммуникативной лингвистики: высказывание, дискурс, речевой акт, речевой жанр, коммуникативная стратегия и тактика. Лингвистическая методология: общая философская доктрина данной науки; общенаучная философия, применяемая в группе наук по общей теории коммуникации; частная методология коммуникативной лингвистики. Основные компоненты лингвистической методологии коммуникативной лингвистики: лингвофилософский, психолингвистический, лингвокультурологический, социолингвистический.	10	Анализ научных и учебно-методических работ по коммуникативной лингвистике по изучаемой теме; работа с лекционным конспектом.	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Тема 5. Исследовательская проблема коммуникативной лингвистики.	Постановка исследовательской проблемы в коммуникативной лингвистике. Методы решения исследовательской проблемы. Способ изложения исследовательской проблемы в коммуникативной лингвистике. Способ проведения доказательств в пользу предложенного решения поставленной проблемы. Иллюстрирование теоретических положений.	18	Анализ научных и учебно-методических работ по коммуникативной лингвистике по изучаемой теме; работа с лекционным конспектом.	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад

Тема 6. Виды общения.	Общение: контактное и дистантное, непосредственное и опосредованное, устное и письменное, диалогическое и монологическое, межличностное, публичное и массовое, частное и официальное, кооперативное и конфликтное, свободное и стереотипное, информативное и фатическое. Нарративный и коммуникативный текстовые режимы.	18	Анализ научных и учебно-методических работ по коммуникативной лингвистике по изучаемой теме; работа с лекционным конспектом.	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература, интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Итого		136			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

	речевого общения в иноязычном социуме	
--	---------------------------------------	--

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях	Знает разнообразие культур в конкретном социуме, причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей, этапы исторического развития общества. Умеет создавать благоприятную атмосферу при взаимодействии представителей различных культур, религий, традиций.	Тест	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания тестирования
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает разнообразие культур в конкретном социуме, причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей, этапы исторического развития общества. Умеет создавать благоприятную атмосферу при взаимодействии представителей различных культур, религий, традиций. Владеет ценностной ориентацией иноязычного социума; системой представлений о тексте как о	Тест Задание для самостоятельного изучения	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания курсовой работы

			целостном образовании; организацией действий по формализации текстового материала в соответствии с постановленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки.		
УК-6	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях	Знает принципы тайм менеджмента. Умеет ставить задачи по саморазвитию и определять способы достижения результатов на каждом этапе развития.	Доклад	Шкала оценивания доклада
	продвинутой	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает принципы тайм менеджмента. Умеет ставить задачи по саморазвитию и определять способы достижения результатов на каждом этапе развития. Владеет системой средств, необходимых для выбора пути своего совершенства.	Доклад Задание для самостоятельного изучения	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания курсовой работы
ОПК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях	Знает функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей.	Доклад	Шкала оценивания доклада

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей. Владеет способностью грамотно и логично формулировать свои мысли на изучаемом иностранном языке в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Доклад Задание для самостоятельного изучения	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания курсовой работы
ОПК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях	Знает правила и традиции межкультурного общения. Умеет применять их на практике. Владеет системой необходимых условий для профессионального общения с носителями иностранного языка.	Тест Задание для самостоятельного изучения	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания выполнения тестирования
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает правила и традиции межкультурного общения. Умеет применять их на практике. Владеет системой необходимых условий для профессионального общения с носителями иностранного языка.	Тест Задание для самостоятельного изучения	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания курсовой работы

Описание шкал оценивания

Вид работы	Шкала оценивания
1. Выступление с докладом	10 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.
	8 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации.
	6 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом.
	4 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации, однако слабо отражает знакомство с предметом.
2. Выполнение тестирования	20 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	15 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	12 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%
	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил менее 40%
3. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	10 балл , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	8 баллов , если из всех заданий студент выполнил 79% - 60%
	6 баллов , если из всех заданий студент выполнил 59% - 40%
	4 баллов , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примеры заданий для самостоятельного изучения.

Разбор по алгоритму следующих лингвокультурных концептов в коммуникативной лингвистике (семантический аспект):

1. Счастье / Happiness.
2. Дружба / Friendship.

3. Свобода / Freedom.
4. Здравый смысл / Common sense.
5. Преступление и наказание / Crime and Punishment.
6. Война и мир / War and Peace.
7. Искусство / Art.
8. Любовь и ненависть / Love and Hatred.
9. Деятельность / Work.
10. Знание / Knowledge.

Алгоритм:

1. Семантический анализ слов, называющих имена концептов.
2. Этимологический анализ слов-репрезентатов.
3. Ассоциативные значения слов.
4. Анализ ценностно-маркированных (пословиц, афоризмов) высказываний, выражающие эти концепты.

Анализ семантики сквернословия

1. Семантический переход незапятнанных слов в разряд табуированной лексики: pissabed (dandelion); shitecrow (heron); windfucker (windhover); nigger (African American).
2. Американский «Закон о чистоте эфира».
3. Табуированные слова для привлечения внимания читателя (тест Струпа).
4. Законы «Шаманство»; «Проклятие».

Анализ семантики разговорных «максим» Грайса:

Количество:

- Говорите не меньше, чем того требует разговор.
- Говорите не больше, чем того требует разговор.

Качество:

- Не говорите того, что считаете ложным.
- Не говорите того, чему у вас нет доказательств.

Манера:

- Не говорите неопределенно.
- Не говорите двусмысленно.
- Будьте кратки.
- Соблюдайте порядок повествования.

Анализ семантики вопросов, их информационной составляющей:

➤ *Почему?* (цель) / *Why?* (purpose).

Why am I communicating?

What is my real reason for communicating?

What am I hoping to achieve (change of attitude / opinion, etc.)?

What I want the receiver to do as a result of communication?

What is my purpose?

➤ *Кто?* (реципиент информации) / *Who?* (receiver)

Who exactly is my audience?

What sort of people are they? Personality? Education? Age? Status?

➤ *Что?* (предмет) / *What?* (subject)

What exactly do I want to say?

What do I need to say?

➤ *Где и когда?* (место и контекст) / *Where and when?* (place and context)

➤ Where will the receiver be when s/he receives my message? Примеры вопросов для тестирования.

Примерный перечень тем докладов

1. Исторические и современные аспекты коммуникативной деятельности.
2. Модели коммуникативной деятельности.
3. Функциональный анализ коммуникативной деятельности.
4. Триада «язык – речь – общение».
5. Общение как социально-коммуникативное взаимодействие людей.
6. Междисциплинарный характер лингвистической теории коммуникации.
7. Выделение основных коммуникативных единиц.
8. Предикация, референция и актуализация.
9. Модус и дейксис высказывания.
10. Дискурс.
11. Стратегии и тактики общения.
12. Коммуникативные роли языковой личности.
13. Понятие «коммуникативной личности».
14. Фактор адресата.
15. Обращение как средство адресации.
16. Социокультурное пространство личного имени.
17. Речевой акт как основная единица общения.
18. Диалог с позиций коммуникативного взаимодействия.
19. Коммуникативная неудача.
20. Речевой этикет.

Примерный перечень вопросов к зачету с оценкой

1. Коммуникативная ситуация и реализация речевых жанров.
2. Жанрово-прагматический аспект устной речи.
3. Жанрово-прагматический аспект письменной речи.
4. Стратегии, тактики и приемы речевого манипулирования: проблема соотношения понятий и классификаций.
5. Основные понятия коммуникативной лингвистики: высказывание, дискурс, речевой акт, речевой жанр, коммуникативная стратегия и тактика.
6. Коммуникативная лингвистика и другие антропоцентрические направления общего и частного языкознания.
7. Системно-структурное устройство языка.
8. Предмет исследования коммуникативной лингвистики.
9. Лингвистическая методология коммуникативной лингвистики.
10. Основные компоненты лингвистической методологии коммуникативной лингвистики.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине «Коммуникативная лингвистика» учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы магистранта, дисциплинированность, самостоятельность. Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой, курсовая работа.

Зачет с оценкой проводится в форме устного собеседования по вопросам. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета с оценкой, равняется 30 баллам.

Шкала оценивания ответа на зачете с оценкой

Критерии оценивания	Количество баллов			
Полнота ответа на теоретический вопрос	6 Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса	4 Ответ полный	2 Ответ неполный	0 Ответ, не соответствующий теоретическому вопросу
Знание терминологии, умение давать определения понятиям	6 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	4 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	2 Определения даются с некоторыми неточностями	0 отсутствует
Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствует
Умение проиллюстрировать явление практическими примерами	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствие
Ответы на вопросы экзаменатора	6 Ответы на вопросы полные с приведением	4 Ответы на вопросы полные или	2 Только ответы на элементарные вопросы	0 Нет ответов на вопросы

	примеров и/или пояснений	частично полные		
Итоговый балл (максимальный)	30	20	10	0

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 - 80	4 «хорошо»
41 - 60	3 «удовлетворительно»
0 - 40	2 «неудовлетворительно»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература

1. Баранов, А.Н. Лингвистическая экспертиза текста : теория и практика [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А.Н. Баранов. 6-е изд., стер. - М. : Флинта, 2017. - 592 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976500839.htm>.
2. Солганик Г.Я. Основы лингвистики речи [Электронный ресурс]: учебное пособие / Солганик Г.Я. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2010. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211058248.html>.

Дополнительная литература

3. Перспективные научные исследования в языкознании : [Электронный ресурс] колл. монография / О.Г. Алифанова, Д.В. Исаев, А.В. Павлова, О.С. Рыхлова, Е.В. Турлова, О.А. Хрущева, М.В. Щербакова. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 200 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514386.html>.
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / И. Р. Гальперин. - 7-е изд. - М. : УРСС, 2009. - 144с.
5. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике [Текст] / И. В. Арнольд. - М. : Высш.шк., 1991. - 140с.
6. Дейк ванн Т. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: УРСС, 2015.
7. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация [Текст] : (на материале креолизированных текстов) / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128с.
8. Тураева, З.Я. Лингвистика текста [Текст] : текст : структура и семантика : учеб.пособие для вузов / З. Я. Тураева. - 3-е изд. - М. : Либроком, 2012. - 144с.

9. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст] : (лингвистические аспекты) : учебник для вузов / В. Н. Комиссаров. - репринт.изд. - М. : Альянс, 2013. - 253с.
10. Лайонз Д. Язык и лингвистика [Текст] : вводный курс / Д. Лайонз. - 2-е изд. - М. : УРСС, 2009. - 320с.
11. Михайлов Н.Н. Художественная литература как социокультурный дискурс – М.: МГОУ, 2004.
12. Соссюр Ф.де. Курс общей лингвистики [Текст] / Соссюр Ф.де. - 3-е изд., стереотип. - М. : КомКнига, 2006. - 256с.
13. Швейцер А.Д. Теория перевода [Текст] : статус, проблемы, аспекты / А. Д. Швейцер. - 3-е изд. - М. : Либроком, 2012. - 216с.

6.2 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [http://www.elibrary.ru].
2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [http://www.rucont.ru/].
4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp]
5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [http://www.znaniyum.com].

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [http://www.elibrary.ru].
2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [http://www.rucont.ru/].
3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [http://www.biblioclub.ru/].
4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp]
5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [http://www.znaniyum.com].

Ресурсы сети Интернет

1. <http://www.rahul.net/lai/companion.html>
2. <http://www.translationzone.com/>
3. <http://www.webtranslators.com/>
4. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies
5. www.routledge.com/textbooks/baker
6. <http://books.kudits.ru>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.